

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT
 COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

Verenigde vergadering van de afdelingen
 Zitting van 12 mei 1977

Commission siégeant sections réunies
 Séance du 12 mai 1977

Aanwezig: de heer [REDACTED], ondervoorzitter
 Présents: de heer [REDACTED], vice-président

Nederlandse afdeling : de heren [REDACTED] voorzitter
 [REDACTED] vaste leden
 de heer [REDACTED] plaatsvervangend lid

Section française : Messieurs [REDACTED] et [REDACTED] membres effectifs
 Monsieur [REDACTED] membre suppléant

Secretaris : de heer [REDACTED], wnd. inspecteur-generaal
 Monsieur [REDACTED] premier conseiller ff.

N° 4187/II/P

De Vaste Commissie voor
 Taaltoezicht,

La Commission Permanente de
 Contrôle Linguistique,

Gelet op de klacht van
 29 september 1975 tegen de gemeente
 St.-Genesius-Rode en de Dienst voor Vreem-
 delingenpolitie van het Ministerie van
 Justitie omwille van het feit dat de zaken
 betreffende de vreemdelingenpolitie te
 St.-Genesius-Rode door die twee diensten
 in het Frans worden behandeld, zowel in
 binnendienst als in hun wederzijdse betrek-
 kingen;

Vu la plainte du 29 septembre 1975
 introduite contre la commune de Rhode-
 Saint-Genèse et le Service de la police
 des étrangers du Ministère de la Justice,
 du fait que les affaires concernant la
 police des étrangers, à Rhode-Saint-Genèse,
 sont traitées par ces deux services, tant
 en service intérieur que dans leurs rap-
 ports mutuels, en langue française;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengeschakelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.) ;

Overwegende dat uit het inspectieverslag blijkt dat de dossiers in de Dienst voor vreemdelingenpolitie van het Ministerie van Justitie zowel aan ambtenaren van de Franse als aan ambtenaren van de Nederlandse taalrol mogen toegewezen worden, zodanig dat zowel de Franstalige als de Nederlandstalige ambtenaren kunnen betrokken worden bij het onderzoek van dossiers betreffende jonkers van St.-Genesius-Rode, terwijl de eindbeslissing in het Nederlands wordt gesteld en als dusdanig meegedeeld aan de betrokken dienst van dat gemeentebestuur ;

Overwegende dat de centrale diensten, krachtens artikel 39, § 1, en artikel 17, A, 1e, voor het onderzoek in binnendienst van zaken die in het Nederlandse of het Franse taalgebied gelocaliseerd of localiseerbaar zijn, de taal van het gebied gebruiken ; dat de V.C.T. bovendien altijd van oordeel is geweest dat de dossiers die in een eentalig gebied gelocaliseerd zijn, in hun geheel in een en dezelfde taal in binnendienst moesten behandeld worden ;

Overwegende dat de inspectie anderdeels heeft aangestipt dat de formulieren en andere documenten die de Dienst voor vreemdelingenpolitie stuurde naar het gemeentebestuur van St.-Genesius-Rode, conform de S.W.T. in het Nederlands waren gesteld ;

Overwegende dat, wat de gemeente St.-Genesius-Rode betreft, de behandeling van de dossiers der vreemdelingen, uitsluitend in het Nederlands wordt gedaan ;

Vu les articles 60, §1er, et 61, §§5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.) ;

Considérant qu'il ressort du rapport d'enquête qu'au Service de la police des étrangers du Ministère de la Justice, les dossiers peuvent être attribués indifféremment à des fonctionnaires des rôles linguistiques français ou néerlandais, si bien que des fonctionnaires francophones, autant que des fonctionnaires néerlandophones peuvent intervenir dans l'instruction de dossiers relatifs à des habitants de Rhode-Saint-Genèse, alors que la décision finale est établie en langue néerlandaise et est communiquée, en cette langue au service concerné de ladite administration communale ;

Considérant qu'en vertu de l'article 39, §1er et de l'article 17, A 1°, les services centraux utilisent pour l'instruction en service intérieur des affaires localisées ou localisables dans la région de langue française ou de langue néerlandaise, la langue de la région ; que de plus, la C.P.C.L. a généralement estimé que les dossiers localisés dans une région unilingue devaient être traités en service intérieur dans leur intégralité dans une seule et même langue ;

Considérant que par ailleurs, l'inspection effectuée a révélé que les formulaires et autres documents envoyés par le Service de la police des étrangers à l'Administration Communale de Rhode-Saint-Genèse étaient rédigés en langue néerlandaise, conformément aux L.L.C. ;

Considérant qu'en ce qui concerne la commune de Rhode-Saint-Genèse, le traitement des dossiers relatifs aux étrangers se fait exclusivement en langue néerlandaise ;

Beslist om die redenen met eenparigheid van stemmen het volgende advies uit te brengen :

Artikel 1.- De klacht is ontvankelijk en gegrond wat de behandeling betreft in binnendienst van het Ministerie van Justitie, van de dossiers betreffende de vreemdelingen die in St.-Genesius-Rode verblijven. Overeenkomstig de artikelen 39, § 1 en 17 A, 1ste, moeten die dossiers in het Nederlands worden behandeld.

Artikel 2.- De klacht is ontvankelijk maar ongegrond in de mate dat zij respectievelijk doelt op de betrekkingen tussen de Dienst der vreemdelingenpolitie van het Ministerie van Justitie en de gemeente St.-Genesius-Rode en de behandeling van die zaken in binnendienst door de gemeente St.-Genesius-Rode.

Artikel 3.- Dit advies zal worden gezonden naar de verzoeker, het gemeentebestuur van St.-Genesius-Rode alsook naar de Minister van Justitie ; deze laatste wordt verzocht de V.C.T. mee te delen welk gevolg eraan zal worden gegeven.

Gedaan te Brussel, op 12 mei 1977.

DE SECRETARIS,

DE VOORZITTER/LE PRESIDENT,

LE SECRETAIRE,

Par ces motifs, décide à l'unanimité, d'émettre l'avis suivant :

Article 1er.- La plainte est recevable et fondée en ce qui concerne le traitement en service intérieur au Ministère de la Justice des dossiers relatifs à la police des étrangers résidant à Rhode-Saint-Genèse. Conformément aux articles 39, §1er et 17 A 1°, ces dossiers doivent être traités en langue néerlandaise;

Article 2. - La plainte est recevable, mais non fondée dans la mesure où elle vise respectivement les rapports entre le service de la police des étrangers du Ministère de la Justice et la commune de Rhode-Saint-Genèse et le traitement, en service intérieur, de ces affaires, par la commune de Rhode-Saint-Genèse.

Article 3. - Le présent avis sera notifié au requérant, à l'administration communale de Rhode-Saint-Genèse ainsi qu'au Ministre de la Justice; celui-ci est prié de faire connaître à la C.P.C.L. la suite qui y sera réservée.

Fait à Bruxelles, le 12 mai 1977.

